

ЩЕДРОСТЬ КАК КУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ПАРЕМИОЛОГИИ

Сирожиддин Тошпулатович Тухтаев
Национальный университет Узбекистана

Аннотация: Статья посвящена исследованию концепта «щедрость» в русской и узбекской паремиологии с целью выявления общих и специфических черт его лингвокультурной репрезентации. На основе сопоставительного анализа пословиц и поговорок устанавливаются основные семантические компоненты, формирующие смысловое поле концепта, а также культурные установки, стоящие за его интерпретацией в двух традициях. Показано, что в обеих культурах щедрость осмысливается как социально одобряемое качество, связанное с альтруизмом, гостеприимством и моральной ответственностью, однако способы её оценки и прагматические контексты проявляют заметные различия. В русской паремиологии акцент делается на духовной ценности бескорыстия, тогда как в узбекских пословицах доминирует связь щедрости с нормами адатного поведения, уважением к гостю и коллективистскими ценностями. Исследование демонстрирует, что паремии выступают важным инструментом передачи культурных моделей поведения и закрепления национальных ценностей.

Ключевые слова: щедрость, паремиология, русские пословицы, узбекские пословицы, концептология, лингвокультура, сопоставительный анализ, культурные ценности, национальная картина мира, семантика

GENEROSITY AS A CULTURAL CONCEPT IN RUSSIAN AND UZBEK PAREMIOLOGY

Sirojiddin Toshpulatovich Tukhtayev
National University of Uzbekistan

Abstract: The article examines the concept of “generosity” in Russian and Uzbek paremiology, aiming to identify both shared and culturally specific features of its linguistic and cultural representation. Through a comparative analysis of proverbs and sayings, the study determines the key semantic components forming the conceptual field of generosity, as well as the cultural attitudes underlying its interpretation in both traditions. The findings show that in both cultures generosity is viewed as a socially approved quality associated with altruism, hospitality, and moral responsibility, though its evaluative nuances and pragmatic contexts differ noticeably.

Russian paremiology emphasizes the spiritual value of selflessness, whereas Uzbek proverbs highlight generosity as part of traditional behavioral norms, respect for guests, and collectivist values. The study demonstrates that proverbs function as an important means of transmitting cultural models of behavior and preserving national value systems.

Keywords: generosity, paremiology, Russian proverbs, Uzbek proverbs, conceptology, linguistic culture, comparative analysis, cultural values, national worldview, semantics

Изучение культурных концептов в паремиологической традиции остаётся одной из значимых задач современной лингвокультурологии, поскольку пословицы и поговорки представляют собой концентрированное выражение национального опыта, социальных норм и коллективных представлений. Концепт «щедрость» занимает особое место в обеих культурах - русской и узбекской, - где он связан не только с морально-этическими ориентациями, но и с повседневными моделями поведения, закреплёнными веками традиций. Через паремии можно проследить, как народ оценивает проявления щедрости, какие мотивы и последствия ей приписываются, а также как она соотносится с другими ценностями.

Сопоставительное изучение данного концепта позволяет увидеть как универсальные черты, отражающие общечеловеческие моральные нормы, так и национально-специфические аспекты, обусловленные культурным опытом, историческими условиями и социальными ожиданиями. Русские паремии часто интерпретируют щедрость через идею бескорыстия и духовной щедроты, подчёркивая моральную силу личности. Узбекская традиция, напротив, акцентирует связь щедрости с гостеприимством, уважением к сообществу и соблюдением этикетных норм.

Такой подход обеспечивает более глубокое понимание механизмов формирования национальных картин мира и позволяет выявить особенности ценностно-семантических структур, присущих различным культурам.

Пословицы и поговорки являются краткими высказываниями, содержащими мудрость и опыт предков. Они передают некоторые общепринятые истины и нормы поведения в сообществе. Значение пословиц и поговорок состоит в том, чтобы давать советы, учить мудрости и дать указания о правильном поведении в различных ситуациях. Они могут содержать уроки о том, как быть мудрым, справедливым, трудолюбивым, стремиться к своим целям и быть разумным в принятии решений.

Пословица - краткое народное изречение с назидательным содержанием, народный афоризм, а поговорка - это краткое устойчивое выражение,

преимущественно образное, не составляющее, в отличие от пословицы, законченного высказывания [2].

Понятие «щедрость» является одним из важных моральных ценностей в русской и узбекской лингвокультуре. Как и во многих других лингвокультурах, «щедрость» считается одним из высших достоинств человека. В русских и узбекских пословицах можно найти множество выражений, которые отражают эту ценность. Согласно русским пословицам, «щедрость» - это не только оказание материальной помощи, но и душевная широта.

Щедрость, как одна из важнейших добродетелей, занимает центральное место в системах ценностей различных культур. В русской и узбекской традициях щедрость не только ценится как положительное качество личности, но и рассматривается как основа для формирования социальных связей. Пословицы, как выражение народной мудрости, играют значительную роль в передаче этих ценностей от поколения к поколению. В данной статье мы проведем сравнительный анализ пословиц двух языков, чтобы выяснить, как щедрость интерпретируется и оценивалась в русской и узбекской культурах.

Аксиология, изучающая природу ценностей, рассматривает щедрость как социальное качество, основанное на альтруизме и желании помогать другим. Важными аспектами щедрости являются:

- материальные и нематериальные аспекты: щедрость может проявляться как в материальных дарах, так и в нематериальных формах, таких как внимание и забота.
- социальный контекст: щедрость влияет на социальные отношения и формирует общее восприятие доброты и взаимопомощи в обществе.
- культурные различия: разные культуры могут иметь свои уникальные представления о щедрости, что отражается в языке и литературе.

В русском языке щедрость ассоциируется с добротой и искренностью, а в узбекском - с гостеприимством и уважением к окружающим. Эти аспекты будут проанализированы в дальнейшем.

В русском языке щедрость часто представляется как добродетель, но с определенными нюансами. Русские пословицы подчеркивают, что истинная щедрость не в количестве подарков, а в искреннем желании помочь.

1. "Не жаль добра, когда в сердце радость." Здесь подчеркивается, что щедрость приходит из внутреннего состояния человека, а не из материального положения.

2. "Доброта возвращается добротой." Эта пословица указывает на цикличность добрых поступков, предполагая, что щедрость всегда вознаграждается.

Рассмотрим несколько русских пословиц с концептом «щедрость»:

1. Значение пословицы "щедрая рука много получит" заключается в том, что люди, которые добры и щедры, часто получают больше поддержки, благодарности и благополучия в своей жизни. Когда человек делает доброе дело или помогает другим людям, то обычно вызывает положительные эмоции и реакции у окружающих. Это может привести к тому, что люди становятся готовы помочь в ответ или открываются новые возможности и благосостояние, поэтому, быть щедрым и делиться своими ресурсами или временем с другими, может принести больше взаимных выгод и счастья [6].

2. Значение пословицы «нет щедрее его на обещание» означает, что некоторые люди очень легко и быстро дают обещания, но чаще всего не соблюдают их и не выполняют своих обязательств. Эта пословица указывает на то, что легко обещать что-то, но гораздо труднее сдержать данное слово и выполнить данное слово [9].

«Щедрость» может принести не только пользу в материальном смысле, но и помочь защититься от негативных эмоций и воздействий окружающих.

Русская культура высоко ценит щедрость как средство улучшения жизни и укрепления связей между людьми. Например, в русской литературе Лев Толстой в своих произведениях подчеркивал важность доброты и щедрости. В рассказе «Казак» он описывает, как щедрость главного героя способствует налаживанию отношений с окружающими.

Однако в русском фольклоре также есть предостережения о чрезмерной щедрости. Пословица "Не все то золото, что блестит" подчеркивает, что внешняя щедрость может скрывать корыстные намерения. Таким образом, русская паремиология демонстрирует двойственную природу щедрости - с одной стороны, это добродетель, с другой - качество, требующее осмотрительности.

В русской традиции щедрость воспринимается как положительное качество, способствующее укреплению социальных связей. Русские пословицы подчеркивают, что щедрость не сводится только к материальным дарам, а включает в себя доброту, готовность прийти на помощь и поддержку других людей.

В узбекской культуре щедрость является неотъемлемой частью гостеприимства и коллективизма. Пословицы подчеркивают важность щедрости не только в отношении к близким, но и к незнакомым людям.

В узбекской культуре «щедрость» также является высоко ценным качеством. В узбекской пословице «щедрый не выдаст, что беден, скакун - что голоден» говорится о том, что люди, которые обладают большим богатством или властью, обычно оставляют это скрытым и не демонстрируют свою бедность или нужду. Точно так же, люди, которые имеют высокий статус или

положение, обычно скрывают свои трудности и проблемы. Пословица указывает на то, что внешний облик или впечатление, которое мы имеем о человеке, может быть обманчивым, и следует быть осторожными в суждениях по этому поводу.

Узбекская культура также уделяет значительное внимание щедрости, которая рассматривается как основа гостеприимства и социальной ответственности. В узбекских пословицах щедрость часто воспринимается как важный элемент общественной жизни, способствующий укреплению отношений внутри общины.

Узбекская паремиялогия подчеркивает важность щедрости как ключевого элемента в общественных отношениях. Гостеприимство, основанное на щедрости, формирует социальные связи и способствует укреплению духа общины. Например, в узбекской литературе традиции гостеприимства описываются как основа культурной идентичности народа.

История формирования культурных идентичностей русского и узбекского народов оказала значительное влияние на понимание щедрости. В России, где исторически сложилась крестьянская культура, щедрость часто воспринимается как проявление солидарности и поддержки в тяжелые времена. В узбекской культуре, со своей давней традицией кочевничества и сельского хозяйства, щедрость стала основой для построения социальных сетей и поддержки общины.

Религия также играет важную роль в формировании представлений о щедрости. В исламе, который является основной религией в Узбекистане, щедрость и благотворительность считаются важными добродетелями. Например, «зекят» (обязательная благотворительность) подчеркивает важность материальной помощи нуждающимся. В русской культуре христианские ценности также акцентируют внимание на доброте и щедрости, что отражается в народных пословицах.

Современные социальные изменения также влияют на восприятие щедрости. В условиях глобализации и миграции ценности, связанные с щедростью, становятся более универсальными. Например, в обеих культурах наблюдается рост интереса к благотворительности и социальным инициативам, что свидетельствует о важности щедрости как социального феномена.

В современном мире концепт щедрости приобретает новые значения, особенно в контексте глобализации и интеркультурного взаимодействия. Щедрость становится не только личной добродетелью, но и социальной практикой, основанной на принципах взаимопомощи и сотрудничества. Исследования показывают, что щедрость может служить основой для создания социальных связей и укрепления сообщества.

«Щедрость» во многих лингвокультурах рассматривается как социальная норма. Она может проявляться в разных формах - от материальной поддержки до нравственных поступков. Согласно пословицам, щедрым человеком считается не только тот, кто щедро делится своими богатствами, но и тот, кто помогает другим людям в трудную минуту, кто делает добрые поступки, кто способен проявить понимание и толерантность к окружающему миру.

Итак, концепт «щедрость» является важной моральной ценностью в русской и узбекской лингвокультурах. Он выражает идею о том, что «щедрость» - это не только финансовая помощь, но и проявление доброты, заботы и понимания к другим людям и окружающей среде. Важно помнить, что «щедрость» - это не только дарить, но и уметь принимать, оценивать и ценить дары, которые мы получаем. Все это подчеркивают русские и узбекские пословицы, которые являются наследием мудрости народов этих культур [5, 6].

«Щедрость» - это одна из благородных черт характера, которая возвышает человека над остальными. Это качество проявляется в желании делиться своими ресурсами, временем и знаниями с другими людьми, не ожидая взамен ничего [4, 12].

В русской лингвокультуре великое значение придается щедрости, поскольку она считается знаком душевного богатства человека. Стоит отметить, что «щедрость» поощряется и в узбекской культуре. В узбекской пословице мы находим выражение: "щедрый богу угоден", что подчеркивает непреложную связь «щедрости» с благосостоянием. Ведь щедрый человек всегда обретает поддержку и взаимопонимание со стороны окружающих. Кроме того, русские и узбекские пословицы и поговорки прямо или косвенно объясняют, что «щедрость» должна быть неограниченной и предельной. В русской поговорке говорится: "тороватому Бог подает, а у скупого черт отбирает". Пословица указывает на то, что в конечном итоге эгоизм и жадность могут привести к потере того, что уже есть, тогда как щедрость и готовность делиться принесут еще больше благосостояния и удачи. Однако следует остерегаться излишней щедрости и быть внимательным к обстоятельствам [3].

В узбекской лингвокультуре также уделяется внимание тому факту, что «щедрость» должна быть проявлена по отношению ко всем без исключения. Это учит нас не делать различий в щедрости по возрасту или статусу, а проявлять благородство и откровенность ко всем без исключения.

Щедрость, как важная аксиологическая категория, занимает значительное место в культурах как русского, так и узбекского народов. Сравнительный анализ пословиц демонстрирует, как щедрость интерпретируется в каждом языке и какие ценности она отражает. В то время как общие темы взаимопомощи и доброты являются универсальными, культурные различия в

акцентировании тех или иных аспектов щедрости дают глубокое понимание идентичности каждого народа.

Таким образом, русская и узбекская паремиологическая картина мира отражает важное понятие «щедрости» в общественном сознании. Они подчеркивают, что «щедрость» - это качество, которое приносит в жизнь гармонию, процветание и благополучие. Щедрый человек всегда встречает понимание и поддержку, поскольку считается, что добро возвращается сторицей.

Проведённый анализ подтверждает, что концепт «щедрость» в русской и узбекской паремиологии формируется на основе общих этических представлений, однако приобретает различные акценты в зависимости от культурного контекста. В русских пословицах щедрость предстает как внутреннее качество личности, связанное с душевной открытостью и моральной чистотой. В узбекских паремиях она неразрывно связана с коллективистскими нормами, уважением к гостю и социальным статусом человека в общине. Тем самым паремиологический материал демонстрирует различия в интерпретации одних и тех же ценностей, отражая глубинные установки национальных культур. Исследование подчёркивает значимость паремий как инструмента сохранения культурной памяти и формирования моральных ориентиров, а также открывает перспективы дальнейшего анализа других культурных концептов в сопоставительном аспекте.

Использованная литература

1. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография. - М.: Языки славянских культур, 2006. - 912 с.
2. Бабитова Л.А. Английские и кабардино-черкесские пословицы и поговорки в прагмалингвокультурологическом аспекте. - Махачкала, 2013.
3. Баранов А.Н. Аксиологические стратегии в структуре языка (паремиология и лексика). // Вопросы языкознания. - М., 1989. - № 3. - С. 74-90.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. - М.: Академия, 2001. - 208 с.
5. Носирова, М. О. (2023). Репрезентативный аспект социальных ценностей в русской и узбекской пословичной картине мира. Образование и инновационные исследования международный научно-методический журнал.- 2023, 7, 87-91.
6. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. - М.: Азбуковник, 1999. - 944 с.
7. Носирова, М. (2023). Лингвокультурологический анализ паремий, вербализующих концепт «труд-безделье» в пословицах. Академические исследования в современной науке, 2(16), 188-197.

8. Сайфуллина Э.Р. Когнитивная сфера русских и татарских паремий: «образ языка» и нормы речевого поведения. - Уфа, 2009. - 21 с.
9. Сысоев В.Д. Пословицы и поговорки. - Москва: АСТ, 2011.-192с.